

## Agaj informoj

### 1 – Kursoj kaj prelegoj

Curso de Pedagogia do Esperanto  
Centro de Desenvolvimento de Recursos Humanos da Sociedade Esperantista de Salvador  
28 Januaro ĝis 02 Februaro 1985 – 20 horoj

Curso de Gramática do Esperanto  
Centro de Desenvolvimento de Recursos Humanos da Sociedade Esperantista de Salvador  
28 Januaro ĝis 02 Februaro 1985 – 20 horoj

Curso de Prática de Ensino de Esperanto  
Associação Brasiliense de Esperanto – 20 horoj  
04 ĝis 09 Februaro 1985.

Curso de Gramática da Língua Esperanto  
Associação Brasiliense de Esperanto  
04 ĝis 09 Februaro 1985 – 20 horoj

Introdução às Línguas Planejadas  
Universidade Federal do Paraná  
26 Aŭgusto ĝis 16 Oktobro 1987 – 30 horoj

Código Universal: O Esperanto  
Faculdade Estadual de Filosofia, Ciências e Letras de União da Vitória  
05 ĝis 10 Oktobro 1987 – 03 horoj

Prosódia e Impostação de Voz  
Universidade Federal do Paraná  
Novembro 1987

Rekta Metodo  
Interlanda Seminario pri Instruado  
12 ĝis 14 Oktobro 1990 – 03 horoj

Gramática Avançada do Esperanto  
Universidade Federal do Paraná  
Marto 1991 ĝis Februaro 1992 – 90 horoj

Le Romantisme brésilien  
Universidade Jagelônica de Cracóvia  
Aprilo 1994 – 120 minutoj

Littérature brésilienne  
Universidade Jagelônica de Cracóvia  
Aprilo kaj Majo 1994 – 08 horoj

Le Réalisme brésilien

Universidade Jagelônica de Cracóvia  
Majo 1994 – 120 minutoj

Cursos de Extensão para Terceira Idade  
Tema Um mundo aberto: o Esperanto  
Pontifícia Universidade Católica do Paraná  
Aprilo 1995 – 90 minutoj

Noma kaj verba sintakso de Esperanto  
33° Congressoasileiro de Esperanto – Curitiba  
Julio 1997 – 05 horoj

Noma kaj verba sintakso de Esperanto  
33-a BKE – Curitiba  
Julio 1997 – 20 horoj

La verba sistemo en Esperanto  
Federacia Universitato de Cearao  
Decembro 1997 – 20 horoj

Psicolingüística  
Faculdade de Filosofia de Mandaguari  
Aŭgusto kaj Septembro 1997 – 36 horoj

Sociolingüística  
Faculdade de Filosofia de Mandaguari  
Oktobro kaj Novembro 1997 – 36 horoj

Estudo comparativo: o português e o Esperanto  
Universidade Federal do Ceará  
Decembro 1997 – 08 horoj

La verba sistemo en Esperanto  
Federacia Universitato de Cearao  
Decembro 1997 – 20 horoj

A língua portuguesa e o Esperanto ante o desafio da globalização – simpósio  
Doutores Darcília Simões, José Pereira da Silva e Geraldo Mattos e o mestre Sylla Chaves  
Primeiro encontro de esperantistas do Sudeste – Rio de Janeiro  
98.03.01 – 04 horoj

A pronúncia do Esperanto  
Primeiro encontro de esperantistas do Sudeste – Rio de Janeiro RJ  
98.03.02 – 90 minutoj

Uzo kaj signifo de la participoj en Esperanto  
84-a Universala Kongreso de Esperanto – Berlino  
1999.08.06 – 90 minutoj

Vortfarado en Esperanto  
85-a Universala Kongreso de Esperanto – Tel-Aviv  
2000.07.30 – 120 minutoj

Lingva defecito  
85-a Universala Kongreso de Esperanto – Tel-Aviv  
Simpozio en la Fakultato pri Lingvistiko de la Universitato de Tel-Avivo.  
2000.07.31 – 60 minutoj

Tempoj kaj aspektoj en la Esperanta verbosistemo  
37-a BKE  
2001.07.16 – 180 minutoj –asília.

Drivo kaj dinamiko de Esperanto  
86-a Universala Kongreso de Esperanto – Zagreb  
Esperantologia Konferenco  
2001.07.26 – 14h15-18h00.

Analizo kaj kritiko de vortaraj difinoj  
Internacia Simpozio pri Lingva Planado kaj Leksikologio /  
International Symposium on Language Planning and Lexicology – 28-30.07.2001  
Akademio de Sciencoj kaj Letroj el Kroatujo – Zagrebo  
Referato en 2001.07.03 – 35 minutoj

Introdução à Lingüística.  
Disciplina do Curso de Pós-Graduação do IBPEX  
2001.08.25-26 – 30 horoj Ariquenes.

Produção de textos: como se aprende e como se ensina  
Universidade do Planalto Catarinense – Lages  
2001.10.18 – 4 horoj

Teoría de la semántica basada en el diálogo.  
Instituto Caro y Cuervo – Bogoto  
Seminario Andrés Bello  
2001.11.09 – 150 minutoj

Natura semantiko kaj kultura sintakso  
Lekcio en Internacia Kongresa Universitato kaj Akademio Internacia de Sciencoj San Marino  
87-a Universala Kongreso de Esperanto.  
2002.08.04 – 90 minutoj Fortaleza

Facileco kaj malfacileco de Esperanto  
Prelego en kurso de la Akademio Internacia de Sciencoj San  
87-a Universala Kongreso de Esperanto  
2002.08.05 – 90 minutoj Fortaleza

Kazoj kaj prepozicioj  
Prelego en kurso de la Akademio Internacia de Sciencoj San Marino

87-a Universala Kongreso de Esperanto  
2002.08.06 – 90 minutoj Fortaleza

La brazila instrusistemo  
Prelego en kurso de la Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj – ILEI  
87-a Universala Kongreso de Esperanto  
2002.08.06 – 30 minutoj Fortaleza

Signifo de la participoj  
Prelego en kurso de la Akademio Internacia de Sciencoj San Marino  
87-a Universala Kongreso de Esperanto  
2002.08.08– 90 minutoj Fortaleza

El verbo en español  
Conferencia en La Oficina de Relaciones Docentes.  
Universidad de Santiago de Cálí  
2002.10.12 – 09h00-11h00 Cálí

La signifo de la participoj  
Prelego en la 8-a Kolombia Kongreso de Esperanto  
Colegio de Franciskanaj fratinoj  
2002.10.12 – 15h00-17h00 Cálí

Malfacilaĵoj de Esperanto  
Prelego en la 8-a Kolombia Kongreso de Esperanto  
Colegio de Franciskanaj fratinoj  
2002.10.12 – 16h00-17h30 Cálí

Komenco de la literaturo de Esperanto  
Prelego en la 8-a Kolombia Kongreso de Esperanto  
Colegio de Franciskanaj fratinoj  
2002.10.13 – 09h00-11h00 Cálí

Fundamento de Esperanto: limoj kaj timoj  
Prelego en Simpozio honore al Bruno Migliorini  
Accademia della Crusca kaj la Akademio de Esperanto  
2006.07.28 – 12h00-1300 Florenco

La ideologio de Esperanto en la originalaj poemoj de ĝia kreinto.  
Prelego en la 91-a Universala Kongreso de Esperanto  
2006.07.30 – 17h00-18h00 / 08.01 – 10h00-11h30 / 08.03 – 10h30 Florenco

## 2 – ARTIKOLOJ

Antaŭparolo. En: Rakontoj kaj poemoj, p. 11-12. Ĝ. Ĥalil'Ĝibran'. Rio-de-Ĵaneiro: Kultura Koopeativo de Esperantistoj, 1972. 151 p.

La limoj de la neologismado. En: Akademias Studoj. Bailieboro CA: Esperanto Press, 1985. 75 p.

Lingvistika priskribo de la verbo en Esperanto, p. 435-459. En: Serta gratulatoria in honorem Juan Régulo – II Esperantismo. La Laguna: Universidad de La Laguna, 1987. 790 p.

- Prezento. Antaŭparolo. En: 100-jara Esperanto, red. de Geraldo Mattos, 5-6 p. Chapecó: FONTO, 1987. 240 p.
- Vortanalizo en Esperanto, p. 169-204. En: 100-jara Esperanto. Chapecó: FONTO, 1987. 240 p.
- La polapŭka Esperanto, p.193-214. En: Menade bal pŭki bal. Saarbrücken: Iltis, 1998. 467 p.
- Prilingvaj debatoj – Mattos/Leereveld, p. 20-22. En: Esperanto sub la Suda Kruco, n. 32, Marto-Aprilo, 1998. 32 p.
- Esenco kaj estonteco de la Fundamento de Esperanto, p. 23-39. Úpsala: Bambuk, 1999. 20 p.
- Prolegomenoj al la traduko de poemo, p. 118-136. En: Lingva Arto. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 1999. 217 p.
- La signifo de la participoj p. 85-100. En: Biuletyn Dydaktyczny nr 6. Kraków: Uniwersytet Jagielloński, 2000.
- Elektio de la kazo p. 137-154. En: De A al B. Saarbrücken: Iltis, 2000. 281 p.
- Okazo de kazo, p. 365-385. En: Studoj pri interlingvistiko / Studien zur interlinguistik ISBN 80-858553-53-1 – Sabine Fiedler / Liu Haitao (Red. / Hrsg.). Dobrichovice (Praha): Kava-Pech, 2001. 736 p.
- Analizo kaj kritiko de vortaraj difinoj, p. 217-256. En: Lingva planado kaj leksikologio / Language planning and lexicology. Chapecó: Fonto, 2001. 286 p.
- La prononco de la fundamento de Esperanto, p. 79-94. En: Revista Uniandrade 1. ISSN 1519 5694. Curitiba: Uniandrade, 2001.
- Lingva Deficito, p. 319-323. En: Revista Uniandrade 2. ISSN 1519 5694. Curitiba: Uniandrade, 2001. 360 p.
- Natura semantiko kaj kultura sintakso. Resumo. En: Kongreslibro de la 87-a Universala Kongreso de Esperanto, p. 49: Fortaleza, 2002. 112 p.
- Natura semantiko kaj kultura sintakso En: IKU – Internacia Kongresa Universitato, p. 4-18. Rotterdam: UEA, 2002. 123 p.
- Evolución del sistema verbal latino, p. 35-46. En: Revista Uniandrade. ISSN 1519 5694. Curitiba: Uniandrade, 2003. 90 p.
- Mia esperantisteco. En: Fonto, n. 282, Junio, p. 3-19. Chapecó: FONTO, 2004. 32 p.
- Artifikoj sen komplikoj, p. 8-9. En: La ondo de Esperanto, num. 6 (128). Kaliningrad: Halina Gorecka. 2005. 24 p.
- Esperanto: aglutina lingvo? En: Internacia Pedagogia Revuo, p. 18-23. 2006. 40 p.
- Participo: gravega problemo. En: La Ondo de Esperanto, p. 15-16. 2006 / 4-5. 24 p.
- Akademio de Esperanto, organo de la verda popolo. En: La Lanterno Azia, p. 8-11. 2006-10 / 226. 24 p.

### 3 – LIBROJ

- Visão lingüística do conhecimento. São Paulo: Sociedade Brasileira de Professores de Lingüística, 1975. 240 p.
- Curso de lingüística matemática. São Paulo: DIFEL, 1977. 271 p.
- Diskuto de la Polemiko pri la Participoj en Esperanto [en la portugala], tezo por konkurso por titola profesoro en la Federacia Universitato de Paranao. Curitiba: memeldono, 1986. 189 p.
- AME – Aktuala Metodo de Esperanto. Chapecó: Fonto, 1987. 144 p.
- Gramática Completa do Esperanto. Chapecó: Fonto, 1987. 191 p.
- La Deveno de Esperanto, diakronia esploro. Chapecó: Fonto, 1987. 112 p.
- Iter latinum. Chapecó: Fonto, 1989. 211 p.
- Parto de um dicionário. São Paulo: FTD, 1996. 279 p.
- Apartaj mondoj: verboj kaj participoj. Chapecó: FONTO, 1999. 88 p.
- En la komenco estas la vorto. Chapecó: FONTO, 2000. 166 p.

Utila Ekzercaro Akademia – UEA. Chapecó: FONTO, 2001. 47 p.

Latine loquere. Chapecó: Fonto, 2001. 111 p.

Dicionário Júnior da Língua Portuguesa, kun tri verdaj kapvortoj: Esperantismo / Esperantisto / Esperanto. 3. ed. São Paulo: FTD, 2002. 656 p. + 35 p. ilustritaj.

Curso de Esperanto por correspondência. Chapecó: FONTO, 2002. 239 p.

Gramática completa do Esperanto, 2. ed. Chapecó: FONTO, 2002. 189 p.

La partícipo: teorio kaj praktiko. Chapecó: FONTO, 2004. 80 p.

Fräulein: o princípio do meu Esperanto, p. 91-100. Em: Não só idealistas, mas realizadores. Rio de Janeiro: Liney, 1995. 133 p.

La Esperanta vortokonsisto. Chapecó: FONTO, 2006. 113 p.

## 6 – ARTA PRODUKTADO

La tento de la junulo [mia unua libro]. Rio de Janeiro: Kultura Kooperativo de Esperantistoj, 1953. 18 p.

Ivan VI, tragedio [mia dua libro]. Rio de Janeiro: Kultura Kooperativo de Esperantistoj, 1953. 144 p.

La nigra Spartako. 1-a eldono. Curitiba: ELI, 1955. 76 p.

Poemoj. En: Norda Prismo, p. 16, 108, 242, 194, 256 kaj 244. Stockholm: Utgivarekorsband, 1956. 288 p.

Arĉoj. La Laguna: Stafeto, 1957. 141 p.

Tankao. En: Parnasa Gvidlibro, p. 61. K. Kolocsay, G. Waringhien kaj R. Bernard. Pola Esperanto-Asocio kaj Heroldo de Esperanto, 1968. 159 p.

Soneto. En: Parnasa Gvidlibro, p. 62. K. Kolocsay, G. Waringhien kaj R. Bernard. Pola Esperanto-Asocio kaj Heroldo de Esperanto, 1968. 159 p.

Miniaturoj, prologo de Marjorie Boulton. Rio de Janeiro: Kultura Kooperativo de Esperantistoj, 1959. 77 p.

Poeto de la homaro, p. 133. En: Kvar prelegoj pri la esperanta literaturo. Drago Kralj. Ljubljana: Slovenia esperanto-Ligo, 1960. 191 p.

Antaŭparolo. En: La Luzidoj, p. 11-17. Luiz de Camões, trad. de Leopoldo H. Knoedt. Chapecó: Fonto, 1980. 464 p.

I-Ĵuka-Pirama. Antônio Gonçalves Dias, trad. de Geraldo Mattos. En: Fonto – Beletra Revuo, p. 3-10. Chapecó, 1982. 42 p.

Poemoj. En: Esperanta Antologio / poemoj 1887-1981, p. 472-478. Red. de William Auld. 2. ed. Rotterdam: UEA, 1984. 887 p.

Antaŭparolo. En: La Bagasejo, p. 5-6. José Américo de Almeida, trad. de Geraldo Mattos. Chapecó: Fonto, 1985. 176 p.

La libro de Adoro. Chapecó: Fonto, 1985. 80 p.

La libro de Nejma. Chapecó: Fonto, 1985. 80 p.

La lasta ludo, p. 31. En: Poemaro por la paco. [Rotterdam]: Universala Esperanto-Asocio, 1986. 44 p.

La Bagasejo, trad. de A Bagaceira, de José Américo de Almeida. Chapecó: FONTO, 1986. 176 p.

La nigra Spartako, 2-a eldono. Chapecó: Fonto, 1986. 56 p.

Mikspoto: teksto kaj muziko, p. 5-6 kaj 8-30. En: Melodia, oktobro 1990, n. 1. Chapecó: Fonto, 1990. 32 p.

Okulisto, p. 379. En: Nova krestomatío esperantista. Red. de William Auld. Rotterdam: UEA, 1991. 509 p.

Joĉjo Mulato / La Maskoj. Guilherme de Almeida, trad. de Geraldo Mattos. Chapecó: FONTO, 1997. 108 p.

- La Manoj de Eŭridica. Pedro Bloch, trad. de Geraldo Mattos. Chapecó: FONTO, 1997.
- La Servoraĵo kaj La Sinmortigo de Sinjoro Alvaro, komedioj. Chapecó: FONTO, 1997. 55 p.
- La Supeo de la Kardinaloj. Júlio Dantas, trad. de Geraldo Mattos. Chapecó: FONTO, 1997.
- Poezio Internacia – poésie en Espéranto avec traduction en français à l'occasion de Universala Esperanto-Kongreso, sonetoj 29-31. Montpellier: EVA, 1998. 71 p.
- Barbaraj sonoj kaj sonetoj. Chapecó: Fonto, 2000. 80 p.
- Amazono. En: Fonto, n. 253, Januaro 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Vivogumo. En: Fonto, n. 254, Februaro 2002, p. 3-5. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Diamantoserĉisto. En: Fonto, n. 255, Marto 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Bahianino. En: Fonto, n. 255, Aprilo 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Bahianino. En: Fonto, n. 256, Majo 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Transformo En: Fonto, n. 257, majo 2002, p. 3-12. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Ĝinfano sur rajo. En: Fonto, n. 258, Junio 2002, p. 3-6. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- La dezerteca nordorienta kaatingo [duonsekeja brazila plantaro malalta, dorna kaj torda]. En: Fonto, n. 259, Julio 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Brazila nordorienta bovgardisto. En: Fonto, n. 260, Aŭgusto 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- La alilanda ĉaro. En: Fonto, n. 261, Septembro 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- La gaúço En: Fonto, n. 262, Oktobro 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Nordorienta puntistino En: Fonto, n. 263, Novembro 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Historio de la karnaubo. En: Fonto, n. 264, p. 3-5, Decembro 2002, p. 3. Chapecó: Fonto, 2002. 32 p.
- Simbiozo, kompakta disko [KD]. Muziko de Flávio Fonseca kaj teksto de Geraldo Mattos. Brasília: Brazila Esperanto-Ligo, [2002].
- Naiva trompiĝo [rakonto]. En: Fonto, n. 299, Novembro, p. 13-18. Chapecó: FONTO, 2004. 32 p.
- Erara Rondo, de Machado de Assis [soneto]. Traduko el la portugala. En: Fonto, n. 289, Januaro, p. 20. Chapecó: Fonto, 2005. 32 p.
- Via lito [poemo]. En: Fonto, n. 294, Junio, p. 15. Chapecó: FONTO, 2005. 32 p.
- La florkisulo [152]. Auta de Sousa, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj. 32 p.
- Sur la plaĝo sen ĝi [187]. Edmo Lutterbach, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.
- Brasília [193]. Francisco Almada, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.
- Tributo al Lazaro Ludoviko Zamenhof [200]. Genildo Martins Coelho, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.
- La feraĵisto el Karmono [220]. João Cabral de Melo Neto, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.
- Amo al la tero [250]. Matias Mendes, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.
- Plorkanto 1 [253]. Menotti del Picchia, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.
- La ĉevalo suferas [254]. Menotti del Picchia, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.
- Serenado [255]. Menotti del Picchia, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.

Inania verba [260]. Olavo Bilac, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.

Poemo pri la akvo [279]. Raul Machdo, trad. de Geraldo Mattos. En: Brazila Esperanta Parnaso, org. de Sylla Chaves kaj Neide Barros Rego. Rio de Janeiro: memeldono, 2007. 307 poemoj.